

نشریات بھبودی

مجموعہ کتابت وانشاؤن برنجی جز، مکاتیب ابتدائیہ اوچون

کتابت الاطفال

محرر و ناشری، مفتی، محمود خواجہ بھودی، قشندہ
طبع و ترتیب شانہ ۱۲۱۳ سپند ۱۹۱۴ طبع سمرقند
۱۳۱۳ قیتمی ۱۳۱۳

ДЪЛОВОЙ ПИСЬМОВНИКЪ

на персидскомъ и узбекскомъ языкахъ

Выпускъ 1-й.

Изданіе II.

СОЧИНИТЕЛЬ - ИЗДАТЕЛЬ

МАХМУДЪ ХОДЖА БЕГБУДИ.

въ Самаркандѣ.

Цѣна 13 коп.

АДРЕСЪ: Самаркандъ, Рѣшетникова ул., соб. домъ № 9. Телѣфонъ № 290.

САМАРКАНДЪ.

1960 г. Типо-Литографія Т-во «В. А. Газаровъ».
1914.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

الحمد لله تعالى . والصلوة بحمیع الانبیاء . والسلام علی من اتبع الهدی .
 اما بعد : تو رکستان ننگ قدیم مکتب لرزیده کی بله لار تورت بیش نیل
 او تکار گاند نصونگ خط شوق قیلیب بعد نیده انشا یازا دور لر . او شای
 انشا لر نهایت مشکل صورتده عربی مخلوط فارسی و تور کی یازیلگان
 دور که شاگرد لر ناری تور سورا ، بعضی مکتب دار لر زور غه بیلور . اول
 مشکل عبارت نیک اوزون انشا لر البته بله ذهنی نی آچمای بلکه فکرینی یوق
 بولوشینه سبب بولور . بالجمله ممالک اسلامیة ننگ مشظم مکتب
 لر نیده کی باله لر او چون نیگیل صورت ده انشا طیار لانیب دور که
 ابتدا ئیه ، رشدیة ، اعدادیة ، مکتب طلبه لر نی بیهر برغیه موافق صورتده
 انشا تعلیم برلیه دور یعنی شاگرد لر ابتدا ئی مکتب غه کریم قلم پورگوز
 گانیدن صونگ هر نوع مکتوب تعلیم آفاق ایله بتدریج اصول تحریر و کتابت
 زمانیه و محلیه هم ادبیات طیه تحصیلنه باشلاب باره باره تحصیل لر نی
 آخری غچه مهارت حاصل ایته دور لر . نیز هم شول قاعده غه بناء د مجموع
 کتابت و انشا ، عنواننده اولاد وطن او چون کسپی و خصوصی هم ده تور
 ننگ شرعی و ملی محکم لر نیده معمول برچه و نائق ، حجت و بالجمله مسلمان و لاسپنا

رساله کتابت الاطفال ، طبع ثانی
 مرتب و ناشری سمرقنده محمود خواجه بھودی قیمتی هر بریده ۱۲۰۰

او پر او تیلی دناصیه مدیری، حضورینده بوله تورگان دزنانه پراتاکول،
 قباح نامه و سخی هر نوع مکتوبات لرله محتوی برنجه جزا دن مرکب بر اثر
 تحکیر و نشر ایماق اعلینده ایدوک. شو مقصد غه او شبو- کتابه الاطفا
 نه نشر ایله شروع اتیدیم. مطلبیمیزه اساسی بله لر و برچه طلبه طاقتینجه
 به توحید لسان، تقسیم و تقسیم مکتوبات تورکیه و فارسیه دن عبارت دور
 معنیه و طینمیزده کی کاتب و محرر لر ننگ فکر یغه بعضی نقطه لر غه رعایه نی لازم
 بیلیندی. انشاءات ننگ کیلر جزا لر ننگ تدریجی توحید لسانه خادم هم
 تورکیچه و پارسیچه ادبیات حالیه غه تقلید او بر آرم فصل یازماق نیتیه ام
 شونجه ایتاین که تورکستان نی قدیم و جدید بالجد مکتب لر یغه فارسی
 و تورکی نظم و نثر کتاب لر ی مختلط تعلیم اولور. انزا او چون انشاءات لر نثر
 فارسی و تورکی تیل لر نیده مختلط ترتیب قیلیندی. معلم اقدیر، مکتب
 بله لر یغه موند که مکتوب لر دن آرزو بولوب هر کلمه و جمله معناسینی بیلدور
 سبق و تعلیم برماق لر ی و امتحان الما قلمی موجود دور. شولطریقه ایله
 تورکیه، پارسی، افغانستان، هند، کفکاز و تاتارستان مملکت
 لر ی شیوه سپه یاز بیگان برچه مقال و کتاب لر دن استفاده ایماق هم
 لر شیوه سپه قلم ارشلا تاق و ادبی تیل ایله هر نوع خط و تحریر آ یازماق
 طلبه میز غه ممکن و آسان اولور امید نیده میز.

خط یازماق شرط لر ی

کاتب هر مد عانی یازماقچی بولگانده او شال مد عالمه اوزی بخشی توشونوب
 سونگوره یازسه کرک. اوزی بیلمای دورگان لغت نه ممکن قدر نجه یازماسون

هر تیل و لغت سوزنی اوز قاعده و املاسی ایله یازماق لازم، عربی کلمه لرده
 عربی حرف ایله فارسی و روسی سوز لرده اوز یغیه تیشلی تاوشی ایله و
 او قوما کفده ممکن بولگودیک حرف ایله یازماق کرک. چنانچه صراط،
 عظیم، پدر، ژاله، گو، گوی، چخاناق، گدیک، تانگلا، پتیر بورگ،
 شیرنه ناوه گورد، کبی. عرب سوزنه اصل عربی حرف لری ایله یازماق کرک
 هر کیم معنا سپینه توشونمايدورگان کلمه و بیگانه لغت نه سوز ایچیفه یازماق
 لازم بولگانده حرکات قویاق کرک. خط باریب شیکا تورگان آدم
 ملاحظه قیلیبانی فهم و بلیثیفه موافق یازماق لازم. برادنی کور، کور،
 اوغری، خمار و شونگا او خشاش عیب و یمان صفت لری بولسه آنی
 اسمینی یازگانه او شال یان صفت لرنی یازماق عیب و ممنوع
 دور. مگر یازیلماغی لازم بولگان صورتده چنانچه حکم نامه لرده، یازیله
 تورگان سوز لر ایچیفه هر کیم بیلمای تورگان لغت ممکن قدر نجه یازماسغ
 و اینچنین عوام چه و کوچر که عبارت و عیب پال تورگان کلمه و لقب
 لر نه یازماسغ کرک. خلق ارا اسپنده بتون او توتولگان ایسی پاری
 و تورکی کلمه لر نه قصد ایازیب او توچیلر زبانی تشویش غه سالما سلیک
 بهر اقدور. تورکیچه یازیلور ایکان و بر عبارت نه تورکیسی بولوب تورکی
 اورنیغه روسی و یا اجنبی اسمینی یازماق نی اهل دانش منع قیلگان
 دور لر. اهل فن، علما و ادبا غه مخصوص یازیل تورگان خط لر، محکم
 و داری القضا مکتوب لری، علمی و سیاسی مقال لر خشی و ادبی صورتده
 یازیلیه کرک. موندای مکتوب لرده عربی فارسی حتی روسی و فرانسوی

بعضی بر اسپم و لغت فی یازماس غده علاج یو قدور. با وجود شول بقدر
 امکان اوشال سوزلر نی تورکی یا فارسی چسپنی تاپب و تاپلمگانه
 جمله ایله تفسیر قیماق لازم دور. خط لم کم سوز و سپر معنی یازماق
 کرک. ایران افغانستان و تورکیه دیک شکست و تعلیم سنر یازماق
 ترک قیماق و خوش خط یازماق غه سمی قیماق کرک. اوزون بر مقال
 یازگانه نسونگ لفظ و معناسی، نترکت و آدابی و طرز شیوه چسپنی
 توشونوب تصحیح ایتب ایکنجی مرتبه یازماق کرک. برنجینی - تسوید - پنجنی
 تبیض امانه دور. مقاله لر غه قایسی شهر و مجد دن یازیلگانه سبیل دور
 کرک. مقاله نده اوز معلمی و یا اهل دو سپتینه کور ساقیب سپه
 و خط لر نی بیلیاق کرک. غضب و خفه لیک یا نهایت خور سپند و بیوش
 لیک وقت لرده خط یازمای حالتی درجه اعتدال غه کیلگانه مکتوب
 یازماق اولی دور. بهر هر خط نده اوتوب کوروب بعدینده یازیلگون.
 برنجی سپه و یا آدم نه نهایت مدح و تعریف و یا یانلا ماق و مبالغه
 ایتماق دن جذر قیلیب بر چه حالده اورته قسم غه قلم ایشلاتماق کرک
 مکتوب غه حقارت، طعنه، نهرل، فسق و گناه غه تعلق سوز لر اصلاً یازیلگون
 بر کیشی تو غریب پندیده خط یازیلور ایکان اوشال دم نه آینه غه دست
 و یا دشمن نیشی و یا یمان بولوشی و احوالینی تفسیر تاپیشی احتمالینی
 یاد غه توتوب خلاصه بهر بر ایشد و سپتور العمل حکمت بولگان خیر الود
 او اسطرها جدیدت شیرینی غه عمل لازم دور.

اوصاف و آداب مکتوب

۱) یازیده تورگان خط لرایکی قسم غه بولونه دور - بری عمومی دیگری
 خصوصی، عمومی خط لردیواختخانه، قاضی خانه و تجارتخانه لرده یازیده تورگان
 مکتوب لردور که - رسمی - اتالیب یند شرعی و عرفی دیگان قسم لار غه
 آیریلده دور - خصوصی مکتوب لرایکی کیشی آرا سپیغه یازیده تورگان یاز
 نامه مبارکباد و خبرنامه لردور. ۲) خصوصی مکتوب نه باش طریفیه
 - بسم اللد خیر الاسماء - عبارت و یاشونگا مانند اسماء اللد یازماق کرک .
 سوگره خط باریب تیگا تورگان کمیشینی لقب، اسم، و یا منصبی صفت
 و قرابتی غه قراب سرنامه (طفرام) نه اسماء اللد دن قوی یازماق لازم
 بعد نینده خط تیگا تورگان نه ذکر بولگان صفت و مرتبه سیف موافق انگا
 تعظیم و دعا قظارینده کی عبارت لرد یازماق کرک . ثانیاً مدعا
 باشلانه دور. ۳) مکتوب ایچیفه مرسل الیه یا باشقه آدم نه اسمی
 ذکر بولسه یا انگا خطاب قیلیب برنیمسه دیماق لازم بولسه رتبه و صفتی
 قراب تعظیم لیک عبارت ایله او شال مدعا ادا قیلونه دور. ۴) بی
 مرسل ایله بلده یا عمیال بولسه آنی ایر و یا وصی و اغالرینی واسطه سپله
 خط یوبارماق اددندور. ۵) خط لرد اولی دیک آخری هم بخشی
 عبارت لرد ایله تمام بولوب - مرسل خط یوبارگوچی نه اسمی یازیلد کرک
 ۶) رسمی و غیر رسمی خط لرد غه تاریخ یعنی آئی و بیل یازیلده دور. دارالقضا
 و محکم لرد غه عاید بولگوچی خط لرد غه بجزی و میلادی سپنه و آیلری یازیلدور
 معاملات و سوداگر لیک هم دارالقضا و محکم مکتوب لردی البته تیشلی

دفتر لغه یازلیب دفتر رتقی اوشال خط غداو تده دور، مکتوب و دفتر
 یازماق مذشرط و آداب لری کوب دور که مجموعه کتابت و انشائی
 بشقه جزئیغه کراکیچه بیان قیلونده دور.

اسامی مشهور = آی لری آمی
 محرم صفر ربيع الاول ربيع الثاني جمادى الاول جمادى الثاني
 شعبان رمضان شوال ذوالقعدة ذوالحجه . اوشبو اسم لری
 عرب و هراتی نی یگی بولوشیدن حساب لانیب ماه قمری اتالده دور.
 ماه شمسنی اسم لری اوشبودور. فصل لری تغییر تا پلشیدن حساب لانه دور

عربی	پارسی	روسی	تورکی و روسی
حمل	فروردین	مارت	مارت
ثور	اردی بهشت	آپریل	نیسان
جوزا	خرداد	مای	مایس
سرطان	تیسر	ایون	هنزیران
اسد	مرداد	ایول	تموز
سنبله	شهریور	آوگوست	آغستوس
میزان	مهر	سپتایر	ایلول
عقرب	آبان	اوکتایر	تشرین اول
قوس	آذر	نویابر	تشرین ثانی
جدی	دی	دیکایر	کانون اول
دلو	بهمن	ینوار	کانون ثانیه
حوت	اسفندارند	فیورال	شبات

تاریخ لاری یکی قسم دور. تاریخ هجری حضرت پیغامبر مبینہ مکہ مکرمہ
دن مدینہ منورہ غنہ ہجرت قیامگان لریدن باشلانادور. میلاد
حضرت عیسیٰ پیغامبر نہ تولد لریدن باشلند دور.

رموز لار

علامت سوال ؟ علامت ندا، تعجب و خطاب !
علامت منعترضه (< علامت تمیزه > «
ایکی سوزنی فرق قیامگان علامتی —
علامت مرادفت: یعنی ایکی سی بر معناده =
آزگنه تورماق اوچون، بیان و تفصیل اوچون !
تمام سوزلر، کنایه، تبہم و محذوف لر علامتی
سوزنی آخری یا اینکه وقف تام علامتی.

بنام خدا ای بزرگ

بخدمت پدرم باغم دؤ جانم !

خدا ای تعالی سایه دولت شمار از سر من دور نسازد؛
قبلگاها از مکتب بجوبلی آدم. سه نفر مهمانان عزیز از خوفند
آمده اند؛ یکی آنها جناب سلیمان عمک سیاشند. بنا بر آن
بخدمت مولی ام عرض کردم. غلامشان

اولوغ تنگرمیم آتایلہ

مھربان آتہ جانیم خدمت لر یغہ !

تنگرمیم پایہ دولتنگیزه باشیدن ایک پیک تیمگای عزیز قبلگاہیم !

۱
بو آقشام او یوغوناب خلیفم فی ضیافت غه تکلیف قیلدیم. آنه
جانیم دیدی لار که گوشت و برنج یوقدور، مرحمت ایلاب طعام
کرک لیک نیم پهلار ز آلیب خدمتگار دن یوبارسه لار
خرسپند بولور ایدیم افندیم قولینگنر....

بجضور جنابشالده مشفق و مهربانم!
خدای تعالی دایم شمارا سلامت
والده جان! جناب طغای محسربانم گفتند که بوالده اتان
خط کشید روز پنجشنبه بیانید. از بیکه ختم قرآن میکنیم و بدون
ماور شما لازمست. بنابراین خدمت اتان عرض کرده و به آن
شما مشطیرام و والده جانم! ۱۱ شهر محرم الحرام

سپو کلی انام حضور شریف لرینه!
پروردگارم دایم سز ز ایسا ساخلون
آنه جان! مهربان آپم ز او نیغه بارگانینگیزه اون کون بولدی من
سز ز کوب ساغندیم. بارای دیسم مکتبدن قالورمن. انی او چون
التماس قیلار من که ایله ی او ی غه کیلسانگیزه یولینگیزه کوز تو تارن
والده جانیم! مشفق آپم غه سلام ایبار من. ۱۲ شوال یوم چارشنبه..

خدمت شریف جنابش پتام!
باعث فیض و فضیلتم افندیم! امروز بنده رادتب، گرفت. بنابراین
بمکتب رفته نتوانستم بسیار خفه شدم. مرحمت کرده از شاگردان
در حق بنده دعا گرفته، خود نیز دعا کنند سرفراز میشدم!

۲۵ ذوالقعدة يوم دوشنبه غلامشان

جناب استاد کرامیم حضور انور لرنیه!
پروردگاریم فیض و محبت استادانه لرنیه بیزدن ایکسپیک ایتیمگی باعث دانش و سعادتیم جناب مولام! حضرت و اهب العطا یا اولکان آقشام بنده گیزغه بر او غول برادر عطا ایتدی. شول سبیلی بوکون جناب والدم خدمت لر یغیه تور ما غیم لازم بولدی که مکتب غه بار المکانیم غه جنابینگی دن عفو تیلار من افندیم! چاکر نگیز... ارادو...

بجضور جناب معلم و خواجه ام!
سبب کمالات و ابرویم استادم! جناب والده بتوی عمه ام بصحرا سه روزه میرفته اند. بنده اتان هم آرزوی رفتن دارد. از حضرت استاذم امید دارم که سه روزه رخصت دهند. تاکه؛ از محبتشان سپهر صحر او کسب هوا نمایم افندیم! ۲۲ صفر المنظر یوم کیشنه امیدارنما.

عزیز نریم مهربان خلیفم جناب لر یغ!
معین کمالاتیم افندیم! مکتبینه اولش کون لیک تعطیل بولگان او چون ایش سنر یور ما قغه خضه بولار من. اگر ده قبول قیلسا نگیز هر کون ایکی عت علم حساب و تجوید دن کمینه غه تعلیم برسا نگیز؛ عزت لیک بابا جانیم سنر غه او شبو و جهدن (هدیه) بر ما قذ ذمه لار یغیه اولدی لار جو ابینگی غه منتظر من افندیم! مخلص نگیز.....

عزتو جناب استادیم حضور شریف لر یغ!
پدر معنویم خواجه ام افندیم! کیلا سه شنبه کون جنابینگیز، دلخواه خلیف

و شاگرد لردن اودن نفر محترم کشیلار ایله، افطار رمضان شریفینا
 بنده گیز چوللی سپیده ایتماق اوچون خبر قیلمات غه، محترم اتام چاگر نگیز
 بیوردیلار. آلا اوچون او شبو معروض نامه نخدمت نگیز غه تا بوقوت
 قبول بولوشینی رجا ایتمارمن افندیم! ۲۲ رمضان مبارک شاگرد نگیز.

جناب شریک جانی و هم صنفم!

برادر عزیزم! شنیده شد که جناب شما مدت هشت روز تعطیل مکتب را
 بسیر صحرا میگذرانیده اید. اگر کتاب (مدخل جغرافیا) را بخود نمی برده
 باشید، گرم نموده بکیند فرستانید تا بوقت افتتاح مکتب
 از محنت آنان استفاده نمایم! اشور، تا توانی حاجت مردم برابر
 ما بر آر و حاجت را کردگار بگر و قولو نگدن کیسه حاجت لا رچیتار
 ناچیتار سون حاجت نگیز کردگار. خیر خواه برادر اتان....

جناب شریک شفق و مهربانم!...

رضیق مکتب و برادرم! خطیکه از وجه کتاب نوشته بودید رسید.
 دیگر انرا گداشته از بنده کتاب خواستن اتان برای داعی شرف
 موافق طلب اتان، کتاب (مدخل جغرافیا) را مع (کلید ادبیات)
 نخدمت فرستادم. چونکه بعض صحیفه ها کلید ادبیات بخیر خواهستان
 خوش آمد، شاید که مطالو آن خالی از نفع نباشد. هم نشینی به از
 کتاب بخواه که صاحب بگه و بیگاه هم اینچنین بدم لطیف که دید
 که نرنجید و هم نرنجانید. باقی سکا مطلوب ۲۲ محرم محرم
 خیر خواه.....

برادر عزیزم شریک در هم
 ترا عمر و دولت بود پندام به بحق محمد علیّه سلام به برپسین
 عید سعید فطر، جناب شما دوست گرامی ام را مبارکباد نموده و به
 عیدهای بیشمار شرف گردیدن اتان را از حضرت ایند متعال
 خواهانیم . نیک خواه اتان

رفیق مکتبم دوست ذکانت پرورم ...
 مبارکباد نامه که شرف رسیدن عید رمضان با غفران، بفقیر
 فرستاده اید مرا بسیار خرسند و منت دار کرد. شادی روز
 های عید را افزود. بنده نیز بشما اقبال مندی و اقر با اتان عاجز
 عرض تبریک عید سعید را مینمایم. یزدان پاک به سالهای بسیار
 و به عیدهای بیشمار شرف سازد آمین! بشوی خندان و میگوی
 مبارکباد عید به همچو عید ما مبارک نیست عید به چکس به

پیو کلی برادریم و شریک مکتبیم ...!
 عمر نیکیزه اوزون و علم نیکیزه فزون بولغای! عید با صفا اضحی غه
 مشرف بولوش نیکیزه دوستان مبارکباد ایتار من عزیزیم با رحمت
 لیک پروردگاریم کوب کوب عید لرغه عائله و قریندا شلر نیکیزه ایله
 سلخ و سپلامت بیتگورگای این! معلوم نیکیزه

دوستوم و معنوی آغام ...!
 عید قربان مبارکباد لیلی او چون یو بارگان لطف نامه نیکیزه بنیزه
 کوب پیونید و ردی! خدا ایم سنر ذکانت لوغه بو عید شریف نه

مبارک ایلاب اوزاق شیل لار و عدد سنر عید لار غه سلامت لیک
ایله تیکور گای. دوستوم! خیر خواه

سبب وجودوم محرم بان آتام خدمت شیر نیر نیغ!
بعسد الحمد والصلوة. مرحمت لیک قبلگا سیم! مکتب غه کیلگان دن بری
الحمد لتینج و صحت دور سن. بشقه شریک لاریم قطارینده سبق
او قوب تور و ب سن. برنجی هفته او توکان لاریم ذ امتحان بریب
(آفرین نامه) آلدیم. مکتب غه اصلا خفه بولگانیم یوق. او شبو خط
عاجزانه ذ اوزوم یازگانیم ذ جنا بینگی غه معلوم قیلماق ایله خر سندن
بولار سن! عزیزه آنه جانیم غه بنده گیزدن سلام تیکور ماق ذ کونکلو
ایله خواه لایب قول لر نیکنه ذ او پار سن! هر هفته بر لطف ناه گیز کیلی قینه
کوز تو تار سن آته جان! باقی دعا گیزدن امید وار دور سن بزرگ
واریم آتام. شعبان ۳۳ ده بنده گیز

نور چشمیم پیو کلی او غلوم ...!
عمر نینگ اوزون اقبالینگ زیاده بولگای! بعد از سلام. روحوم
دن عزیز بله جانیم! شعبان تار نیج لیک مکتوب بینگی ذ الدیم. او قوب
کور و ب خصوصاً اوزونگ یازگانینگ ذ سلیب زیاده خر سندن
بولدوم. سعی و غیرت قیلسانگیه موندن هم بخشی سوز لیک و خوش
خط مکتوب یازشینیگی مقرر دور او غلوم! ایکی هفته غچه مندن
خط بار ماسه بار ماقیم او چون علامت دور. باقی سلامت لیکینگ
و درس لار نینگاسی قیلماقینگ مطلوبیم دور. و اسلام. پدرینگ ...

بجضور جناب پدر عزیزم قبلگام!

زاد دولتکم و مرحمتکم = دولت و مرحمت ایشان قزوق باد. بعد از
سپاس و ستایش خدا و درود انبیا، بخدمت شریف پدر مهربان
خود عرض می نمایم که: الحمد لله صحت و سلامتیم. بقطار شریکان
خود هر روز سبق خواندن و نوشتن غیرت دارم. بنا بر امتحان هفت
گی را خوب دادن در مدت دو هفته گذشته در پایه آفرین نامه گرفتیم
خاطر جمع باشند که اصلاحه نیستیم. دیدار مبارک حضرت شمار ابدین
آرزو مندیم. نادو هفته برسیدن گرم نامه ولی نعمی ام منتظمم.
بوالده محترمه و همیشه مشفق ام سلام رسانیده شود زیاده خورسند
میشوم. باقی رضامندی مولا عم مطلوبست. والسلام والا کرام
اولاً و آخراً شهر ربیع الاول ۱۳۳۱ بنده بیدم خرد...

نور چشم و قوت دلم فرزند عزیزم!

دولت تراستماع و اقبال یار باد حق ذات تو در حمایت پروردگار باد
ای رونق جسم و جانم بهم. خطیکه بتاریخ ۱۲ ربیع الاول نوشته بود
رسید بضمون آنرا فهمیده مع والده و همیشه اتان خورسندشیم
خصوصاً از سعی نمودن شما بسبق خواندن و چند نسخه آفرین نامه
گرفتن تو نهایت بالیدیم. البته باید که بدقت و غیرت تمام بخواندن
و فهمیدن مشغول باشید. و بدرجه اولوی شریکان خود رسیدن سعی
نمائید. تا که مایان از اینهم زیاده تر مسرور شویم. شمر - بعلم کوشش که
تا شجره جهان گردی * که نیست جاہ زیبا علامت مردی * اینجاست

همگی سلامت و بدعا مشغول ایم. انشاء الله بعد از دو هفته انخط
نزد شما میروم که ایام تعطیل هم نزدیک میشود. و ترا همراه میآرم
باقی دوام عمر تو خواهم زگر دگار. و اسلام والا کرام.....

بار لیکیم نه پس بی مهربان کعبیم انام خدمتلاغیه!
مختره عصمت لیک نه جانیم! الله تعالی دن و انیم تیلار منکه عمر نینگیز
کوب نیل لار اوز ایتیب شفقتینگیز نه بیز دن ایکسک ایتیمگای. مبارک
قول لار نینگیزی او پو معلوم قیلار منکه الحمد لله مهربان خاله تیزم
چو یلیپ سینه تور و بکتب باریب او قوماک غمشغول و تنسیم
صحت دور بمشفقه تیزم سرغده سلام آیتادور. عید سعید فطر
یقین کیلیدی. رخصت بر سینگیز عید کون لارینی خدمتینگیزه اولکا
ماق او چون بار سام؟ اگر ده حیت کون لاریده هم مونده تور ماقیم
فرمایشینگیز بولسه عنایتینگیز دن بیش اون تنگ خرجی امید وار
دور سن. مبارک بیرم اولکاند نضونگ کتاب لار الحاقه هم
اچچ کرک بولدور. محبت لیک قریند اش لاریم غه بنده گیز دن
سلام بتکور سینگیز قودانار من آذجان! باقی مرحمت و دعا گیز
امید وار دورن بدید جانیم! .. رمضان المبارک بلنگیز.....

حاصل جیاتیم پیوگلی او غلوم!
عمر نینگیز روزون علمینگیز زیاده بولغای! جانیدن عزیز قوزوم
بلم! رمضان المبارک تاریخی خطینگ نه ادمیم. او قوب کوربو
زیاده پیوندوم. محبت لیک همیشه هم پیوگلی جگر بندیم خالانگ

منیم سلام و منت داریمیم زبیلد و رگیل بلیم! عید شریف ایامی نه
 آنا نگیز خدستیفه او نگار ماق او چون رخصت سورا سپر. جناب
 معلم افند نگیز رخصت برگاندن سونگره کیلما قینگیز غه کوز تو تاز من
 فرزند عزیزیم! دعاگوی آنا نگ و بوجه قریندش لارینگ پیانغ
 و سینگ دعا نگده میز. اقبالینگنه تیلو گوجی
 م

سبب وجودم والده ماجده مهر بانیم!
 اللہ تعالیٰ سالهای بسیار ومدت بشمار سائیه شفقت شمار از من
 دور سازد! مادر عزیزم والده جانم را عرض مینمایم که اشکر لله
 بچوبلی جناب علم استاده و دایم مکتب رفته مشغول تحصیل ام
 بهفته آئنده امتحان خصوصی بنده اتان میشود. انشاء الله به صنف
 سوم مکتب میگذرم. لھذا از برای خریدن بچند نسخه کتاب
 باین غلام پول در کارست. توقع دارم که یک چند تنگه مرحمت را
 دریغ ند داشته پول فرستانند. جناب عفت پناه شمارا همسپیم
 و مادر خود میدانم! ای باعث سعادت و ولیه نعمی ام والده جانم!
 باقی قدمهای شمار ابو سپیده و چشمه ارعنایت اتان می باشم
 بنده جمادی الاول ۱۳۳

حاصل وجودم مایه حیایم پسر جان عزیزم!!
 خدای تعالی ترا از عمر و دولت برخوردار، از علم و عمل بهره دار
 سازد این ای نور چشم و قوت دللم ثمره حیایم بله جانم! خطیکه بناوخی
 ۲۲ جمادی الاول نوشته بودید در حالت انتظار ای آمده رسید.

از طرز سخن معلوم شد که تقریر و تحریر مذکور از دست و زبان تو
 ترکیب یافته، چشم را پوشیده خطر را خا نانیده ام. گویا تو در پشم
 بودی و با تو صحبت میکردم. اما آواز خواننده این صحبت غائبانه را
 بر هم میزد. پروردگار مهربان ترا سلامت دارد و اقبال مند سازد
 نوشته اید که بعد از هفت امتحان خصوصی داده به صنف بالا میگذرم
 از شنیدن این خبر بسیار خرسند شدم. هرگاه امتحان خوب داده
 به صنف بالا صعود کنی از تو نهایت راضی میشوم. پانزده تنگه و یک
 جاہ فرستادم. بعد از گذشتن بصنف بالا از چگونگی امتحان بتبیین
 جناب معلم من مکتوب بفرستی. دیگر اینجانب همه صحیح و سلیم
 و بدعا مشغول ایم. باقی مراد من صحت تو و رضائن به تحصیل تو است
 مادرت رمضان سینه

الوالا احترامی غه !

سنت سینه حضرت نبوی اوزره، برادرزاده لری ایل
 جناب بایانی عصمتلو قیرلاری آره لارینده، ۱۲ آیه
 کوز آقشام عقد نکاح واقع بولور. آندا او چون جناب لاریدن امید
 قیلور که مرحمت لارینی دریغ تو تماسدن اهل بیت لری ایله لطفاً
 آقشام نکاح مجلسینده و... کوز تویغیه قدم رنج ایتسه لار. تنگ
 تبارک و تعالی سنزه هائیکه گیزنده تویغیه تیکورسون ! تا که بیز لار
 خدمتده بولایلوک باقی : سلام و احترام
 شوال المکرم سینه ۱۳۳۰

عزتو، محبتو دوسپتیمیز... غمہ!

جناب فخر المسلمین و تاج المسلمین، پیغامبر عزیز اقدس عزیز حضرت تکریم نیک
 مقدس سنت و امر لاری نیک بر جا کیلتو رماق آرزو سی ایل مجب زاده
 لاری... فی ختنه قیلماق موردی او چون، یارود و سپتلا ر
 فاتحہ العجاچی نیز. بنا برین امید قیلار سن که اهل بیت و عائله ایلان
 ... آید... کونذ... ساعتده مرحمت لارینی دریغ تو تما سپدن
 قدم رنجہ ایتب توی (دولیمه) نذ شرفلا نتور و ب بنیزه سپه فرماز
 ایتسه لار... دوسپتینگیز...

.... عزتیم!

شکر، تبارک و تعالی حضرت لاری نیک لطف و مرحمتی ایله بر او غول
 فرزند غمہ نائل بولکان لاری ایشیلیم یونما قیمیز غمہ سپب بولدی.
 او شبونذ ایله عرض مبارکبا د قیلو نور. اللہ تعالی والدہ سی و نو
 زاد غمہ، او ذاق عمر و عافیت، ہمده نجت و دولت عطا ایتب
 خانه واده لاری او چون قدسینی مبارک ایتکای. محبتنگیز....

برادر عزیزم....!

حضرت قبلگامی اشان از برای طواف کعبه معظمه و زیارت حضرت
 پیغامبر صلی اللہ علیہ وسلم به سفر مبارک رفته اند که از نیوجہ اولاتبریک
 و ثانیاً عرض تسلی می نمایم! جان برادر! ایداً بخاطر شریف اندوه
 جد ایدر، راه ندهند چونکه زمان مثل باد صحر گذران است. انشاء
 باندک مدت بحال مبارک قبلگامه مشرف شده المجد اید، به لذت صحبت

بدل خواهد گردید. زهی شرف که جناب لی نومی ایشان بکرین محترمین
 مشرف خواهند گردید. الا آن خدمت شما وصیت و فرمایشهای آنس را
 با کم و کاست بر جای آوردن و در عائله، نبودن پدر عزیز را معلوم
 ناکرده همه را از خود خرپند نمودن است. انشاء الله از برکت دعای
 پدر که باستان بیت الله و بارگاه حضرت رسول اکرم خواهند نمود، درید
 و آخرت خوش بخت خواهید گردید. باقی اجزای تمام دوست شما.....

مخترم افندیم.....!

پدر عالی گھر لارینی صحت و سلامت لیک ایله زیارت بیت الله دن
 کیش لارینی بلیب جهان جهان خرپند بولدوک. تنگرمی حج شریف
 لارینی مبرور و ریاضت لارینی قبول یتگای. کمینه او چون قبلگای،
 حاجی افندی حضرت لاریدن دعا آتاق لارینی تیلایمن. مبارک
 قول لارینی او پاق او چون یقین ده خدمت لارنیغیتیشارمن.
 برادر!.....

اقبالمند و نیکو خصال عزیزم!

خدای مهربان بجنابتان، برادر نوزاد عطا نموده است که خرپند
 تبریک مینمایم، عمر و عافیت حضرت والده و کودک معصوم را از خدای
 ذوالجلال خواهانیم. اینر دستعال بخت، سعادت، علم و معرفت را
 قرینش سازد. انشاء الله باندک مدت بشما کمک چی خواهد شد!
 برادر معنوی اتان.....

عالیجاہ میر محترم !
 بمقتضای حکمت ربانیہ، پایان ہر فرقت و وصول، و آخر ہر سختی اپنا
 چنانچہ: (ان مع العسر یسر) دلیل بن معنی ہے! اگرچہ از منصب
 فارغ شدن جناب میر والا جاہی باعث کدگر گردیدن است ولی، مادام
 جنابشان شخص صاحب کمال، با درایہ و کار گزارند، انشاء اللہ عنقریب
 بمنصب بعالی تر مرفراز خواهند گردید باقی؛ از خداوند کریم، بزرگو
 بلند مقام گردیدن ایشانرا خاھاغم!

ہر متلو !
 دنیا دنی ننگ امتباری یوق بوکون کیلار، ایرتہ کیسار (دولت قول
 کیری) دیگان آتالار ننگ سوزی مونگا دلیل دور، در سور وک
 قوی ننگ قیر لیگانم یا (خانہ لاریندہ اوت توشوب عمارت لاریندہ یاگان)
 یادنا انصاف خدا اورگان اوغر نلار تعریفہ اوچر اگانلارینی، شیب
 تا، سف لار ایتدیم. ذات عالی لار ننگ و اہل بیت ننگ سلامت لیکنی
 بیلیب در عقیب خر سپند بولدوم. تنگیم باشینگیزہ امان ایتسون!
 خانوغہ برکت برسون! جان امان بولسہ مال تا پیلور عزیزیم! پیغمبر
 (تلف المال خلف العمر) دیگانلار، کیلگان بلا شونگا اورسون. انشا
 اول غیرت و اول بیلیش کہ سرغہ بار، تلفات نہ جایی تیز تولار، سغہ
 خدائیم دنیاغہ مال و آخرت غہ اجر لہر برار. سزنگ اوچون خیشلیک تہا کوچی

سبب جود و سعادتیم پد بزرگو ایم حضور لرینغہ!
 اللہ تعالی ساریہ شفققتینگیزہ باشیدن ایکسپیک ایتھکای پدر عزیزیم!

خدمت‌نیکبخت عرض قبلاً در منکره الشکر والحمد لله ستم‌قند شیرین‌نعمتیست
 حضرت استادیم نزد زیارت لارینه مشرف ببولوب جهت‌نیکبخت دعای لاریه
 شیردار در سپینی حجره لاریدن بر نیه کرسی استقامت و تحصیل علم
 مشغول بولدوم. برگان خرنیکبخت بعضی کراک لیک کتاب و اجاب
 هم معاشش غم‌خورد و ریشیالا خرید قلیبینه افتتاجانه لوازماتینه
 صرف ای تب دست فرجی سز قالیم. لطف و مروتینکبخت دن امیدوار دو
 منکره بنده گزین غم کونلیک خراجات و بعضی کراک بولا تورگان کتب نه
 آفاق او چون نینه بر مقدار آنچه یوبار سه لاریانا که عنایت لاریدن سر
 بولوب بر آن توسعه ایله ایام تحصیل نه او تکار سلام ابنده گزین دن اصل
 بیت قوم و فرزند اش لاریه سلام تیکور و سه خرسند بولور ایام افند
 باقی دایم دعاویار و نیکبخت مجتاج لیکیم نه بیلدور ماق ایله قولینکبخت
 عرضینی تمام ایته دور. السلام علیکم وعلی من لدیکم. ۱۲ صفر
 ختم بالخیر و التضرع
 قولینکبخت رضا جوی

باعث خرتیم قبلگایم ولی نعمتیم امام خدمت شریفیله
 اللہ تعالی پدر مهربانیم نه سلامت تو توبه پاید دولت لارینی باله لاری
 او پتیدن کم انیمکای اباعث فیض و آبرویم محترم امام غم عرض ایبار
 منکره الحمد والحمد اثر توجّه و دعا گزین ایله صحت و سلامت دور سن بطلبیم
 دیدار مبارک لارینی کورماق و زیارت لارینه تیماقدور. عزیز برادر
 و خواهر لاریم و اهل بیت نه کورماق برنجی مرادیم دور. احباب و دوست
 لاریم بر چه قوم و فرزند اش غم سلام تیکورماق نه فرزند نیکبخت العباس

قیله دور. جناب سپتاد کرامت شریک جانیم، فرزند عزیزیم، همچنان بیگلی
رفیقہ شفیقہ غمہ قولینگی دن سلام تیکور و لہائی مطلوب دور افندیم.
بعدنیدہ معلوم ایبار منکہ خدمتینگی دن حقیب او چوخی کوزہ تاشکنہ
شہرینہ کرب (.... سرای یا چوبلی) استقامت قیلہیم.
(داگون) داگی غلہ لارنی برنج کپانیدای بخششی بر جایدہ قولدی. الحمد لله
یولغہ نہ قولینگی ونہ اشیاغہ بر ضرر و کلفت تیکان یوقدور. کپانوغلہ
کرگان کونی ہر پودی بر صومہ و تین دن ہر پود بر پنج ساتیلدی. بازار
بخشی بیگی او چون ۱۵ اکون غچہ غلہ میرزا تمامانقہ ساتیلشیفہ موندہ کہ
دلال و بازار کششی لاری امیدوار قیلہ دور. تاشکنہ بازار خرچہ
توبیند کہ جدول کورساتہ دور. رای لاری قرار تا پیب غلہ یو بار پیلار
خدمت غمہ قائم دور من، اہل بیت و اقربا ہر خصوصاً اوز سلامت لیک
لاریدن یازیلیبے رماقی نی آرزو قیلماقدہ من باقی دعا لاریدن
امیدوار و ام لاریغہ مشتقر دور من پدر عزیزیم او سلام والا کرام
شہر تاشکنہ عوام محرم محرم بندہ گزہ....

نیمسہ لارنہ اسمی	پوط	صوم	تین
بہاری بغدادی			
ارپ			
برنج لوندہ			
ماش			
پختہ اخیل			
" ۲ خیل			
" ۳			

بہاری بغدادی

..... جناب لاریغه ! انالده و آنا الیه راجون
 معلوم بولسونکه : برنجه وقتدن بری گرفتار بولگان کسلیدن توزالمای
 نگ اوغلی رحمتلیک کونی آینه وقت عصر وار بقا
 رحلت ایتدی . ایرته ... کونی ساعت ... ده مرحوم ز جنازه سپی
 مسجد نیده او قلوب داکه قبرستان سلیمان غه دفن قیلونور
 اول طرفدکی قوم و آشنالار ز خبر ایتب جنازه غه عالمه ایل
 کیلیش لاری موجودور .

صدیق محترم جانی برادریم !
 ایشیتگان قره خبریم بلا آسمان دیک نازل بولدی . کوز لاریم دن یاش
 رواندور . برچه مینر بله لار مینر ز اسیری مینر . فلک ز موند ای پستم
 لاری یلغوز سنر غه ایماس ! نه چاره حکم قدر دور . سپیوگلی حضرت
 پیغامبر مینر و تاج سر مینر ز پنجه فرزند ارجمند لریده حضرت دن ایگاری
 و یاشلیک هنگامیده وفات ایتب پیغمبر مینر ز خون جگر ایتب ایدیلار
 آه نه چاره ! آچیغ صبردن بشقه علاج یوق . یاش کیتگانلار ؛ حساب
 و عذاب دن قوتولگانلای او پستنده بیز و سزودیک رو سپیلا ر غه
 انشاء الله شفاعت چی بولورلار . ذاتا آخر اولوم ایکان ، کلفت و
 تارتیب یورگاندن یاشلیک لومی حقیقته تحشیدور . انه بولار نه
 او یلا گانده انسان تسلی تا پار . جان برادر ! حکم خدا غه بیون سونوب
 مصیبت غه تسکین برینگیز ایغلامانگیز نوحه ایتمانگیز قالگانلار او چون
 شکر ایتینگیز . نوحه و ناله گیز مرحوم ز روحیفه اغیر لیک و کلفت

کیلتورگانیدیک سنرغهم ضرر ایتاره فریاد و فغان بهوده حکم خداغه
 گویاناراضی لیکدور. ذاتا بودنیا بهیجوده و به ثبات در. ایرته غه نه بنر
 بارنه شتقه لار، خدای ذوالجلال قرآن کریم ده بهورار (لا انا، سوعلی
 ما فاکتم ولا تفرحوا بما آتاکم) یعنی سنردن یوق قیلنگان نیمسه لارغه کوب
 اجینما نغیز! و سنرغه بر بلیگان نخرپ لارغه کوب خرسندهم بولمانگیز!
 دیماق که دنیا داکی نیمسه لارنی بار یوق بولوشیفه اعتبار یوق، تنگنیز
 بیری. ینه الدی. النجر ما صنع الله. هیچ بریاسه و بنر نه خلق ایتماپ
 نه قیلار دوک! خلاصه صبر و شکیبانه کرک. باقی

برادر عسرنیریم!!

دنیا ده ثبات یوق، آخری هر جمعیت پریشان، هر خانه و روزگار
 ویران بولغوسپیدور. جهان فانی، یلفوز بنر ایله سنر ایماس جان
 لیک لار ننگ بر چرسی حتی یرو کوک، حکم قضا ایله یوق بولغوسپیدور
 باقی و دایم فقط ذات ذوالجلال حضرت تکریدور. بوکون و یا ایرته بنر
 تنگنیک (ارجی) نه اسی ایله عالم ارواح غه کوچوب انا بابانگ مقدس
 روح لاریغه قاوشار منیز. دنیا دون کلفتیدن و آلاشیدن
 قوتولار منیز. اولوم نوبت دور، ناگزیر دور، و کوب قور قوله تورگان
 نیز هم ایماس، چونکه آنک آرقه سیده دایمی تریک لیک بار
 و روح لار باقی دور. اولوم ایلکاری و کیین کیلیشیفه اهمیتت
 یوق. بملقا بوکون بولماسه ایرته غه بنر ده کیسار منیز. آنک او چون
 جناب بگای ننگ دار البقاغه رحلت ایتکان لاریغه حد دن زیاد

مایوس و غم لیک بولوشینگیز معقول و مشروع ایماس . اللہ باشنگیز
 امان ایتمون . آتا اولومی میراث دور . نیز و سزدن دعا و خیر کرک
 آه واه لازم یوق بمصیبت نذاوزغہ التماق فائده ایماس . بلکه ضرر دوز
 ایمان لیک اولوم تویدور . اللہ تعالی کیتیکان لازغہ ایمان و قالگانلازغہ
 عمر و صبر برسون ! ایندی سزغہ لازمی شوکله مرحوم قبلگاد وصییت
 لازینگ مو ، بمو اور نیغہ کیلتور وب عائله نذاوزینگیز دن رضی ایتمق
 و آتا لیک طغنی نی آباد و زیاد ایتب قدر نیغہ تمک و چراغ لارینی اوچور
 ماسلیک لازم . عائله نگ اوزینگیز دن رضی ایتب آتا ارواحنی
 یادون چیقار ماسلیک کرک عزیزیم ! شونیده عاجزانہ یاز این کم
 ایندی آتا اور نیغہ عائله اوچون آتا دور سینر ! و بوکوندن باشلاب
 بامعنی لیک ایله آتا لاردیک حرکتده بولوشینگیز کرک لیگینی
 دوستانه عرض ایتمارمن !

برادر اقبال مندی عزیزیم !
 گرم نامه ایک منبئی بر تعزیت و تسلی خاطر شکسته و دل مجروح کمینه
 فرستاده بودید ، رسیده بدل شیش کمینه مرهم گردید . بسندہ
 مصیبت زده را باعث تسلی شد ، سبب تعمیر وجود پر جواحت
 محبت مان گردید ! اینر دستعال ، ذات شریف اشان را مع عالم
 از صر حوادث ایام نگه داشته مهرباندا اشانرا در باره این دل
 شکسته کم نه سازد . باقی بقلب بریان و دیده گریان از درگاه حضرت
 خداوندی سلامتی اشان را خواہانیم !

بخصوص قبله کونین خود پدیدر والا شائخ!

بعد از حمد و صلوة لازمہ و تحنیه متکثره و افنیہ معروفه ضمیر منیر مولایم
 بوده میدارد که له الحمد المئنه بنده صحت و سلامت در مدرسه میرزا
 اولوغ بیکیستقیم و به تحصیل علم مشغول و از دعا جنابت بله گاهی و اولاد
 محترمه امیدوارم. اینر دستعال سایه دولت شفقت شما ابون محترمین
 این بنده را از سرما دور سازد! قبله گاه با بهار خوش طراوت و نوروز
 عالم افروز نزدیک میباشد. خرجیهائی که باین غلام داده بودند همه کم
 صرف شد. وقت تجدید لباس و تفریح عنقریب رسیده نیست امید
 قوی از عنایت جناب بی نغمی اینکه بقدر یکصد تنگه بلکه زیاده تر باین
 غلام بخشش نمایند! تا که از دولت امید گاهی ام بقطار امثالان خود بلبا
 تازه بهار طریفرار استقبال نمایم. و از جهت کسب هوا و تنفس بال
 سیر بطرف بوستان کشایم. و عزم سوی ازهار و میدان ز مردم
 فشان شکوفه نثار نموده، شدت ریاضت و استقامت ایام شتاب
 تخفیف ساخته تجدید حوصله و تقویۀ دماغیۀ و فکریه بکوشم افندیم!
 باقی امر و اختیار مر حضرت معروفه الیه است. السلام علیکم
 و علیمن لدیکم .. ۱۲ شحمر رجب المرجب ..

کاتب و میرزا افندی کردن رجا

خط کرده (فلان محله بافتلاق نه فخرای) باز بلور که بول نخشی ایما سدر. بیزدن باشقلا
 (فلان محله بافتلاق نه اهل) بازار لر. بیزنه محترم میرزا کرده (فقرا که مسکین - نه
 گو یامراد فیدور) باز ماسدن (اصلی) باز سه لر نخشی ایردی. مثلاً بر قاضی و بابای نه فلان محله
 (بچاره و کبئله) دیباز قاق هم لیغان و تحقیر دور. اثر اسپتبداد و غلط دور.

پاسپورت = تذکره مرور. علم و خبری
 ۱۹۰۰ میلادی .. یнвар آئنده سمر او بزدینی (سجاق) ... و لو پسینی
 دیه پسینی شلاقینی اصلی او غلیغه روسیه مملکتینه
 (یا پنجا را محکومینه) یورماغی او چون بر سینه لیک (یا اینکه مهلت پسین)
 پاسپورت بر ماقفه مانع یوق دیب دیه اقسالی ... یا اینکه (دلاستنا
 او پراوتیل) او غلیغه مهورم باسپتوم .

خارجیه مملکتی او چون علم و خبر
 تصدیق نامه

۱۹۰۰ فیورال آئنده او بزدینی شلاقینی اصلی
 او غلیغه از برای بیت اللذریار تیغه بارماق او چون مکده مکده غده (یا اینکه
 تورکتیه با آورو با مملکت تیغه) باریب کیلماغی گاالتی آی لیک (خارجیه
 مرور تذکره = ذاکرا پنجنی پاسپورت) بر لهماغی ممکن دور. مذکور کشی حکیم
 اسپتیغه ایاس و آله ذمه سپیغه پادشاه لیک غده تعلق او ندوز الاتوگان
 آنچه یوق و اوزی بار گوچی روزگار و عائله سپیغه کراک لیک نفقه سپی
 بار دور. دلاستنا ی او پراوتیل = ناجیه مدیری ... او غلیغه مهورم باسپتوم

تصدیق نامه

..... شهرنی قطعه پسینی محله پسینی اصلی او غلیغه
 کیم معتبر کشی دور بطپانچه آلیب یورماقیغه و اوزینی یمان لردن مجافطت
 قیلماق او چون تصدیق نامه برماق ممکن دور قطعه پسینی اقسالی او غلیغه
 یا اینکه شهرنی کته اقسالی مهورم باسپتوم

تصدیق نامه

..... شهرنی دیه پسینی محله پسینی اصلی او غلیغه
 از برای آوچی لیک قیلماغی او چون بر عدد و طلیق آلیب یورماقیغه تصدیق
 نامه برماق ممکن و اوزی اعماد لیک کشیدور دیه قسقاله مهورم باسپتوم

شهادت نامه

..... او یازدینی ولو پسینی قشلاقینی اهلی کسل یا
مخروج او غلی روشبون ایله کسل خانده غه یو بار یلده ایز برای
انده یاقیب دو اولانماغی او چون ولو پسینی و لاسپتایله مهرم بستم

چرمتلو او یازدینی جاکیغه

..... ولو پسینی قشلاقی نی اهلی او غلیدن عسره رضیه
..... ولو پسینگ قاضی سینی نیلی نیچی مارت ده رقهده کی
حکیم لارین نسخه سینی او شبونیله تابشروب التماس قیلار منگه ولایتن
بیورسپنگیز کیم قشلاق اهلی او غلیله منقول و عقار
مال لارینی مذکور حکم موافق ساقیب مبلغ صوم تین منگا اوندوب
برسپه لار ۱۹۰۰ سنه آینده

چرمتلو او یازدینی جاکیغه

..... شهرینی قطعه قاضی سینی نیله آینده رقیله حکیم
لارین نسخو پسینی او شبونیله تابشوروب التماس قیلار منگه سپاز
قاضی لرینی سور اولرغی یو بار سپه لار از بسکه مذکور قاضی مندن صوم
(یا اینکه بر طناب باغ) اوندوروب او غلیغه تابشورماقده
حکم قیلدی لار مذکور حکم غه شریعت بیونجه منیم ای تادورگان دفع و جریم
بار دور سنه آینده

ایله کشی آراسپینده یازیلد تورگان سپند

تاریخ بر میگ اوچ یوز و او توز نیچی سنه ۱۳۳ شهر سوال منکم
شهرینی مجله سینی اهلی او غلیله دورین مبلغ صوم
..... او غلیله دن قرض الیم دیا قرن قدان جای نه پولی وجهسپدن
قرض دار بوله وم که طلب قیلگان وقتنده (یا اوچ آی دن سونگره)
برازن راست لیکیفه مهر وم بستم شاهدلار او غلیله او غلیله

خط اقراری فارسی

در تاریخ ۲۲ شهر محرم الحرام ۱۳۳۲ بود که در دار نقضاً شهر
 حاضر آمده اقرار صحیح معتبر شرعی نمود ... قیلاً ولد ... از اهالی ... و لوس
 ... حاجو از اقراره شرعاً بر نیو بد که من مقرر مبلغ ... صوم از ... این ...
 من حیث القرض (یا از وجه بل چای خریدگی ام) بدیون گردیدم که نذر طلب
 (یا بعد از گذشتن مدت ... ماه کامل) بمقرله مذکور داده ادا می نمایم. مع قبوله
 و بود این اقرار در نزد جمیع ائمه مسلمین بر سستی این اقرار و حجت من قاضی ...
 مقرر گردم. شاهد
 مهر گردم.

خط اقراری تورکی

تاریخ ۱۲ شهر صفر سپه ابردیکه ... شهر ننگ ...
 دار نقضاً سپیده ... و لوسنی ... قیلاً قینی اهلی ... بیشتر ... اوغلی حاضر
 کیلیب قرانجی معتبر شرعی قیلدی بولطریقده ده کیم من مقرر مبلغ ... صوم
 ... تین ... اوغلیدن قرض آلدیم (یا اینکه ... دانه قوی تیرسی ننگ
 پولی وجهیدن بدیون دور من) که طلب قیلگان وقتئده (یا آلتی آتی کامل
 دن سوئگه) بریب ادا قیلار من. مع قبوله، او شهبو اقرار بر نیو مسلمانلا
 حضورینده ایردی و او شهبو حجت ذراست لیکیفه من قاضی سی
 مهر و م با ستم. شاهد لار
 مهر گردم.

مقر و مقرله و شاهد لرو قاضی ننگ هر بر حجت غده اوز اسم و انالری اسمینی
 اوز قول لری ایل یازما قلمبری لازم دور. قاضی دن باشق لاری خط
 بیلمگانده هر بری طرفیدن بر کشتی قول قبولوبینه اوز اسمینی هم یازماشی لازم

سند

در تاریخ شهر شعبان بمفطم ۱۳۳۲ بود که منکده از اهالی موضع ... و لوس ... این ...
 ام مبلغ ... تنگه را ایچناریه القرب (یا ... صوم تین) از ... ولد ... قرض گرفت که عذالمطالبه
 بمقرله مذکور میدهم (یا از وجه من بکده چوره ادرس دیونم که بعد از گذشتن ماد و تقسیم کرده میدم) بر سستی
 ... شاهدان ... ولد ... ولد ...

نشریات بھودی

محرر ننگ شر و نشریات، مرحوم عزیز انامی قاری بھود خواجہ خطیب، جناب لڑی ننگ شرف و ابقانامی اوچون د نشریات بھودی، تحت عنوان مندر نشر بولند دور.

۱۵	الفبا مکتب اسلامیہ - فارسی و علم صحیفہ	۱۵
۱۳	کتابت الاطفال - فارسی ہم تورکی ۳۲ صحیفہ	۱۳
۱۳	عملیات اسلامیہ - تورکی، دین، مذہب، نماز، روزہ، حج، ذکوٰۃ و عقیدہ دن بیان ایثار ۳۰ صحیفہ	۱۳
۱۳	مختصر تاریخ اسلام - تورکی، ظہور اسلام دن خلفاء انموثیہ ظہورینہ قدر بیان ایثار ۳۱ صحیفہ	۱۳
۱۴	جعفر اقبیاء عمر اند و روسی - فارسی مصور ۱۱ صحیفہ	۱۴
۱۵	مستحب جعفر اقبیاء عمومی - تورکی مصور و علم بیئت مسئلہ لردن ہم بیان ایثار ۱۲۲ صحیفہ	۱۵
۱۲	انینہ مجلدی ہفتہ لیک - تورکی و فارسی مصور ہر بر رقی ۱۲	۱۲
۵	لیک و نسخہ سی بردن و صوم (پنوی ابونسی ۵ صوم)	
	تورکستان، بخارا، خجوه خریطسی - تورک رنگہ باسلیب و اطرافیندہ پرا خود، تیموریول و کاروان بولی و اوکد اکی ولایت و شہر لارندہ آدمی ویری ہم تاریخ، قم چول کول و نخر لری توغریپنیدہ معلوما برابر ولایت و مملکت حدود لری تیموریول ننگ برچہ پستہ و ہم شہر قشلاق و برچہ نخر و کول لری آبروم کورسا تور	۱۴
۶	روسچہ سیاح ہندی ۱۰۱ صحیفہ	۶
	پدر کوش - تورکستان معیشتیدن آنگکان تورکے ستیلیدہ برچی تیا تر رسالہ سی	۱۲
	بش صوم دن کم پشاش لرد چون زاکاز نوی خط ایله مرکز بوبار ماق کرک	

بلکہ بیش صوم دن آز مالوثر قیمت تو شار بیش صوم دن زیادہ سپارش اوچون
 اوج دن برونئی اول یو بار ماق کرک، کسا بچی و کتب لرغہ یوزده گیره کم قیلونور
 عنوان: سمرقند حادۃ ریشیتنیکوف اوزخانہ سپینده کچو دخواجه بھودی تیلونور
 ۲۹۰ محررنگسایندہ غہ طبع بولہ تورگان اثر لری:

جہانناما گل طلس مفصل معدو شہزادہ خوجا قیو مینشہ و اسپتاتقیہ وغیرہ نکت مشتمل دورہ،
 مسطور الفبا - مسطور جغرافیا - تاریخ اسلام فارسی - عملیات اہل اہل فارسی
 احمد یارینہ (تیا تر رسالہ سی) - علم ہیئت -

نشریات بھودی نکت ساتیلہ تورگان جایلری بخارا دہ: میرزا عزیز عقیقہ
 لازاری کانس، محمد موسی بولہ اشبای اوغلی، خوقند: آ. ابو بکروف، ف.
 شاہیموف، عین الدین دیوانوف، میلہ بای شاسافر و غلی، احمد جاج محمد رسول
 اوغلی، میر عظیم ابراہیم اوغلی، نمندگان: اسحاق شریفوف، ایکیک ماشکنده
 محمد جاباشا خواجه اوغلی، تورکستان کتاب دوکانہ، آندیکان: آرزخان
 نظر خواجه یوف، سمرقند: ناشرہ اوزا ویندہ عنوان: سمرقند کچو دخواجه بھودی

اعلان محرر کچو دخواجه دن

بھودی کتب خانہ سی - عنوانندہ یقین دہ بر مخزن کتب تاسیس ایتماق غمہ خرمینہ
 بار دورہ بھودی کتب خانہ سی، سمرقندنگ روسیہ قطعہ سپیندہ ایشیت
 نیکوف کوچہ سپیندہ اوزخانہ میز دہ ہفتہ لیک - آئینہ - مجلہ سی ادارہ سپیندہ
 آچیلور، بھودی کتب خانہ سپیندہ: کپتبول، مصر، بیروت، قران، باغچہ سزی
 باکو، اور وینورگ، ایران، تورکستان، ہند، افغانستان، پتر بورگ، واوزگور
 لردہ با سپیلہ تورگان قرآن کریم تفسیر حدیث، فتاوی و کتب درسیہ ہم دہ قیو
 علمی، ادب، تاریخی، وفی کتابلردن خواہ فارسی تور کہ عربی و روسی ہر نوع کتب
 و رسالہ لردن، کراہ مجتہ، خریطہ و اسپتاتقیہ دن کلیت ایلر جمعیات از فائدہ ایلر
 دانلک کولب ساتماچی میز، محرر و ناشر لردن - کامیپتیہ - ہم قبول قیلونور، ادارہ
 کتاب جبریدہ طبعی اوچون ہر نوع وزگور کاغذ لردہ موجود بولوب از ان ساتیلور، مع الاحرام: